



ARDEA

NOVINY SAMOSPRÁVY OBCE GBELCE
KÖBÖLKÜT KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATÁNAK LAPJA



DECEMBER 2014

VIII. ročník ■ 4. číslo
VIII. évfolyam ■ 4. szám
ZDARMA ■ INGYENES

*Žiara sviatkov najkrajších,
nadišiel čas vianočný*



*Minden ünnepek legszebb fénye,
szép karácsony itt vagy végre*

V prvú adventnú nedeľu obyvatelia obce spoločne zapálili prvú sviečku na obrovskom adventnom venci postavenom v centre obce. Miestny farár **Mikuláš Sabó** veniec slávnostne požehnal modlitbou, zhromaždení spolu zaspievali krásne vianočné koledy. Zamestnanci obce ponúkali prítomným vareným vínom a pagáčmi. Aj napriek sychravému počasiu sme sa zišli v hojnom počte.

Členky klubu šikovných rúk pri Csemadoku predstavili na vianočných trhoch svoje najnovšie práce, ako i tie, ktoré už dobre poznáme. Tieto, už takmer umelecké diela, sa aj dobre mňajú, veď sú nielen pekné, ale aj jedinečné. Neboli to však iba trhy, ale aj radostné stretnutie, kde sa členky klubu šikovných rúk spolu spievajú s maďarským a slovenským ženským speváckym súborom a oslavujú v priateľskej atmosfére pripravovali na Vianoce.

A várakozás heteiben a község lakosai közösen gyűjtötták meg az első gyertyát a főtéren megépített hatalmas adventi koszorún. **Sabó Miklós**, a község plébánosa imát mondott és áldást osztott, az emberek együtt énekelték a szebbnél-szebb karácsonyi dalokat. A község dolgozói forralt bort, teát és pogácsát kínáltak a nyirkos hideg ellenére is szép számban összegyűlteknek.

A Csemadok mellett működő kézműves klub tagjai ismert és újabb munkájuk eredményét vitték a karácsonyi vásárra. Fogtak is ezek a már-már művészi szinten kivitelezett alkotások, hiszen nem csak szépek, de egyediek is. Am nem csak vásár volt ez, hanem örömteli összejövetel is, ahol a kézműves klub tagjai a magyar és szlovák asszonykórusokkal közösen énekelve, ünnepelve, barátságban készültek a karácsonyra.



**Vážení Gbelčania,
milí priatelia!**

Touto cestou by som sa chcel poďakovať všetkým Gbelčanom, ktorí využili svoje volebné právo a zúčastnili sa volieb do orgánov samosprávy obce. Osobitne ďakujem tým voličom, ktorí mi dali svoj hlas. Budem pracovať pre rozvoj! Gratulujem zvoleným poslancom a verím v spoločnú prácu pre dosiahnutie našich cieľov. Ďakujem za prejavenu dôveru!

Súčasne želám všetkým požehnané a pokojné vianočné sviatky a šťastný nový rok plný radosti!

S úctou **František Szócs**



**Tisztelt köbölkútiak,
kedves barátaim!**

Ezúton szeretném megköszönni minden köbölkúti választópolgárnak, aki élt a szavazati jogával és részt vett az önkormányzati választásokon. Külön köszönöm azoknak a választóknak, akik személyemre adták le szavazatukat. Dolgozni fogok falunk fejlődéséért! A megválasztott képviselőknek gratulálok, bízom a közös munkában céljaink elérése érdekében. Köszönöm a bizalmukat!

Egyben áldott, békés, boldog karácsonyi ünnepeket és örömeinkben gazdag boldog új évet kívánok!

Tisztelettel: **Szócs Ferenc**





Výsledky komunálnych volieb zo dňa 15. 11. 2014, Gbelce A helyhatósági választások eredményei – 2014. 11. 15, Köbölkút

Počet platných hlasov odovzdaných pre kandidátov na funkciu starostu obce

A polgármesterjelöltekre leadott érvényes szavazatok száma

	Okrskok 1 1. körzet	Okrskok 2 2. körzet	Za obec Összesítve
1. Ján Bircsák	19	22	41
2. Silvia Bíziková, Mgr.	139	177	316
3. František Szöcs	347	214	561
4. Peter Tóth, JUDr.	81	118	199

Počet platných hlasov odovzdaných na poslancov do obecného zastupiteľstva

A képviselőjelöltekre leadott érvényes szavazatok száma

	Okrskok 1 1. körzet	Okrskok 2 2. körzet	Za obec Összesítve
Zoltán Vörös	285	268	553
Gizela Csepigová, Mgr.	302	245	547
Szabolcs Bolya	310	235	545
Renáta Árvaiová	259	180	439
Katarína Cziborová, Mgr.	228	177	405
Gabriel Mihalik	216	170	386
Eva Mocskos	215	155	370
Tomáš Árvai	215	148	363
Róbert Halász, Ing.	199	155	354

Jozef Chlapečka, Mgr.	199	128	327
Juraj Szűcs	199	125	324
Michal Gáborík, Ing. Arch.	136	171	307
Alena Vargová	176	131	307
Roman Čieľ, Mgr.	131	146	277
Judita Jezsóová	151	114	265
Veronika Vighová, Mgr.	102	150	252
Peter Andriškin	174	77	251
Dana Čieľová, Mgr.	112	124	236
Katarína Brečsková, Mgr.	111	120	231
Andrea Izsáková, Mgr.	116	113	229
Andrea Szűcs, Ing.	119	105	224
Agneša Pócsová	91	130	221
Silvia Kuruczová	126	88	214
Monika Gyurisová	40	35	75
Bokor Tibor	30	20	50

A polgármester **Szöcs Ferenc** lett, a képviselőtestületbe az első kilenc induló jutott.

Starostom sa stal **František Szöcs** a do obecného zastupiteľstva sa dostali poslanci, ktorí sa umiestnili na prvých deviatich miestach.

Počet oprávnených voličov bolo 1860. Volieb sa zúčastnilo 1126 voličov, čo predstavuje 60,53 %.

A választásra jogosultak száma 1860 fő volt. A választáson 1126 választó vett részt – a részvételi arány tehát 60,53 %.

V mene čitateľov gratulujeme zvoleným členom vedenia obce a prajeme im úspešnú prácu v prospech obce.

Az olvasók nevében gratulálunk a megválasztottaknak. A község érdekében végzett sikeres munkát kívánunk nekik.



Jubilejný sobáš

„V živote je možné stretnúť sa tisíckrát a nenájsť sa. Ale je možné stretnúť sa raz a nájsť sa navždy.“

Dňa 29. novembra sa v obradnej sieni Obecného úradu Gbelce zišlo obnoviť manželský sľub 5 párov, ktoré v tomto roku oslávili 50 alebo 25 rokov od uzavretia svojho manželstva.

Všetkým prajeme ešte veľa šťastných spoločne strávených rokov po boku svojho životného partnera. (Marta Szabóová)

Arany- és Ezüstlakodalmarok

„S mostanra 25. 50 év, hogy az álom tart, hozott magával jót, rosszat, szeretetet, perpatvart,

Bár már nem édes szavakkal, csókkal szerettek, a törődés kincsei kötik össze léteket.“

November 29-én öt házaspár újította meg házassági fogadalmát a községi hivatal dísztermében, akik ebben az évben ünnepelték házasságkötésük 50, valamint 25 éves jubileumát.

Kívánunk az ünnepelteknek még sok boldog évet párjuk oldalán.

Zlatú svadbu oslávili – Aranylakodalmukat ünnepelték:

Mária Decsiová
a Ladislav Decsi

Ján Hegedús a
Agnésa Hegedúsová

Striebornú svadbu oslávili – Ezüstitlakodalmukat ünnepelték:

Marta Horváthová a
Štefan Horváth

Erika Samotná a
Ján Samotný

Imrich Kiss a
Rozália Kissová

Novozvolené obecné zastupiteľstvo nastúpilo do funkcie

Zľava doprava: Renáta Árvaiová, Tomáš Árvai, Zoltán Vörös, Mgr. Gizela Csepigová, František Szöcs (starosta obce), Szabolcs Bolya (zástupca starostu obce), Mgr. Katarína Cziborová, Ing. Róbert Halász, Eva Mocskos, Gabriel Mihalik

Megalakult az új képviselőtestület

Balról jobbra: Árvai Renáta, Árvai Tamás, Vörös Zoltán, Csepiga Gizella, Szöcs Ferenc (polgármester), Bolya Szabolcs (alpolgármester), Czibor Katalin, Halász Róbert, Mocskos Éva, Mihalik Gábor



Négyes évfordulót ünnepelt a köbölküti Stampay János Alapiskola

Egy zászló alá tömörüljön az összes „stampays”



Az emlékünnepeken Stampay János születésének 150., a magyar iskola újraindításának 65., az új iskola átadásának 50. és a Stampay János tiszteletbeli név felvételének 15. évfordulójáról emlékeztek meg.

Az ünnep a templomban szentmisével kezdődött a **Cantate Domino** és a **Kisújfalusi Református Egyházközség Kórusának** közreműködésével, ahol felszentelték az iskola zászlaját is.

A szentmisét követő ünnepi fogadáson **Geri Valéria** igazgatónőt a részletekről kérdeztem.

Örömmre szolgál, hogy köszönhetünk körünkben tizenöt Stampay leszármazottat, ami azt jelenti, szívükön viselik iskolánk sorsát. Feri bácsi, a nyolcvan felett járó unoka a legegyszerűsebb, ő minden évben meglátogat minket. Feladatunknak tartjuk, hogy diákjaink sokat tudjanak a névadóról, ezért nem csak osztályfőnöki órákon, de jeles alkalmakkor és külön vetélkedő keretében is ismerkedtek életrajzával.

Mivel iskolatörténeti jubileum is van, ezért meleg szeretettel gondolunk az elmúlt években itt tanító pedagógusokra, akik meg is tisztelték jelenlétükkel. Az esti öregdiák találkozó is igéretesen alakul, hiszen sokan jelezték részvételi szándékukat. Sikeresült megszólítanunk olyan öregdiákokat, akik valamilyen művészet terén tevékenykednek. Három generáció lép fel kultúrműsor keretében.

Hagyaték címmel kiállítást is szerveztünk, mivel azt szeretnénk elérni, hogy a diákok ne felejtsek el múltjukat, legyen igényük emlékezni őseikre, hiszen értékeket kaptunk és feladatunk továbbvinni ezeket. Sok tárgyi emlék – fénykép, bizonyítvány, füzet – összegyűlt, valamint jó pár Stampay imakönyv.

Régi álmom vált valóra azzal, hogy elkészült az iskolazászló, ami alá az összes stampays tömörülhet. A zászlóavatón olyan zászlóindulót fogunk mi pedagógusok énekelni, amelyet még Stampay János írt.

Az igazgatónő még elmondta: A név kötelez, ezért az iskola nagy gondot fordít a zene- és énekkultúra ápolására, valamint a Stampay értékrend megőrzésére.

Az ünnepség további részében leleplezték a névadó, Stampay János emléktábláját. „A tanító példája világító fáklya legyen az úton, amelyen mindenkinek haladnia kell, hogy rendeltetésének megfelelhessen.” – áll a márványtáblán. A zászlóánya szerepét nagy tisztelettel **Dr.- Szoleczky Emese**, Stampay János dédunokája vállalta magára.

Az est a meghitt emlékezés jegyében telt, ahol voltak igazán szívszorító pillanatok. **Csepiga Réka és Balázs** duettet énekeltek, **Czentárné Hamar Judit** zongoraművész és **Fekete Béla** a Szlovák Rádió Szimfonikus Zenekarának kürtöse erre az alkalomra közös produkcióval készültek, **K. Varga József** Üzenet egykori iskolámba c. verset adta elő. Felléptek az iskola csoportjai is, a **Rozmaring** és a **Kisvirágok**, a kilencedikesek palotást táncoltak. **Cs. Liszka Györgyi** meleg hangon emlékezett egykori tanítóra, és kiskisiskolási szavaltát adta elő, amit nagyon érdekes volt hallani a mára neves újságíró szájából. Az iskola egykori diákjai közül **Kecskésné Cséplő Eszter** verset adott elő, **Gulyás Éva** énekkel, **Hóka Katalin** öregdiák szintén szavallattal emelte az est hangulatát, Kisújfaluról az **Ősztövért néptáncsoport** pedig Székelyföldi táncokat adott elő.

Kovács Feri bácsi felidézte az iskolával kapcsolatos emlékeit, **Farkas Iván** Nyitra Megye nevében megköszönte a leköszönő iskolaigazgató Geri Valéria szervezőmunkáját és az iskola érdekében végzett elvállalt munkásságát.

A felemelő nap az 1949-1964 között végzett Öregdiákok és az iskolában oktató pedagógusok találkozójaival ért véget. –bk–

Základná škola Jánosa Stampayho oslávila štvornásobné výročie

Nech sa všetci zídeme pod jednou zástavou

Na pamätnej slávnosti si prítomní pripomenuli 150. výročie narodenia Jánosa Stampayho, 65. výročie znovuotvorenia maďarskej školy, 50. výročie odovzdania novej budovy školy a 15. výročie prijatia čestného názvu „Jánosa Stampayho”.

Seniori obklopení úctou a láskou

Samospráva našej obce zahájila pred siedmimi rokmi sériu podujatí, prostredníctvom ktorých sa s úprimnou úctou a osobitnou pozornosťou obracia k našim starším spoluobčanom. Tohto roku sa slávnosť jubilatov konala 25. októbri v miestnom kultúrnom dome. Na túto oslavu sú každoročne osobne pozvaní Gbelčania oslavujúci svoje 70., 75., 80., 85., 90. narodeniny (a všetci nad 90 rokov). Osobitne by som chcela vyzdvihnúť najstaršiu občianku našej obce, pani **Rozáliu Varga**, ktorá v tomto roku dovŕšila 95 rokov a osobne sa zúčastnila podujatia. Príjemnú atmosféru stretnutia spestril kultúrny program žiakov základných škôl a kytica piesní v podaní skupiny „Melody“ z Barďoňova. Jubilanti okrem toho dostali od obce aj darčekový balíček.

Všetkým oslávencom touto cestou želáme, aby sa ich srdce naplnilo radosťou a spokojnosťou a v nadchádzajúcich rokoch boli zdravie, šťastie, láska a mier stálymi hosťami v ich živote.

Foto a text: **Denisa Kasznerová**



Tisztelet és szeretet övezi az időseket

Községünk önkormányzata hét évvel ezelőtt olyan rendezvényesorozatot indított, mellyel őszinte nagyrabecsüléssel, kiemelt figyelemmel fordul idősebb lakosaink felé. Idén október 25-én került sor a jubilánsok köszöntésére a helyi kultúrházban, melyre évről-évre személyes meghívással örvendeztetjük meg a 70, 75, 80, 85, 90 és azon feletti születésnapjukat ünneplő lakosainkat. Külön kiemelném falunk legidősebb lakosát **Varga Rózsi** nénit, aki idén ünnepelte születésének 95. évfordulóját és személyesen is megtisztelte rendezvényünket. A meghitt, hangulatos összejövetelt az alapiskoláink diákjainak fellépése és a baracscai „Melody” nevű csoport nótacsokra színesítette, és idősebb lakosainknak ajándécsomaggal is kedveskedtünk.

Minden ünnepeltnek ezúton is kívánjuk, hogy szívük teljen meg örömmel és meglepéssel és az elkövetkező években az egészség, szerencse, szeretet és béke legyen az életük állandó vendége.

Kép és szöveg: **Kaszner Denisa**

Panev Vet
www.panevvet.sk
Ul. Sv. Štefana 42, Štúrovo

PONÚKANÉ SLUŽBY:

- vakcinácia
- čipovanie
- ultrazvukové čistenie zubov
- chirurgické úkony
- RTG
- sonograf
- vyšetrenie krvi /hematologické a biochemické/
- cytologické vyšetrenie

Pohotovosť: 0905/761 385
0917/110 723

Otváracia doba:
Po: 9-12 14-17
Ut: 9-12 14-17
St: 9-12 14-17
Št: 9-12 14-17
Pi: 9-12 14-17
Sobota: 9-12
Nedeľa: zatvorené

Prevádzkovateľ: DVM: Aleksandar Panev, MVDr. Jana Panevová

In memoriam

Jozef Fazekas (70)
Olga Spiegelhalterová (76)
Pozostalým vyslovujeme úprimnú sústrasť
A hozzátartozóknak őszinte részvétünket nyilváníthatjuk

MEGHÍVÓ



Helyet foglalni
2014. december 8-tól lehet a helyi Bátorútleben, Drégely Julienneánál

Jöj, veleszünk együtt!

SZILVESZTERI BÁTÚTBÁL

Töltsd velünk a 2014-es esztendő utolsó éjszakáját, és köszöntsd együtt az Új Évet
2014. december 31-én 20.00 órától a köbölkúti Kultúrházban.



A helyigélig tartó társához a zenét
MIKLE PÉNY szolgálatja.
Tombolatorolási

Mindenkit szeretettel várunk!
CSÉMADOK Helyi Alapszervezet Vezetősége

HLAVOLAM • FEJTÖRŐ

Riešenie hlavolamu z minulého mesiaca: Ľudia, sviatky, všedné dni
Výherkyňa: **Jana Holotová**, ktorá si môže vybrať z ponuky štúrovského **Sofi Butiku** v hodnote **10 eur**.

NOVÉ ZADANIE: Ako sa volajú vtáky na obrázku?

Odpovede posielajte na adresu sekretariat@gbelce.sk.

Vyzrebovaný výherca si môže vybrať zo služieb štúrovej veterinárnej ambulancie **PanevVet** v hodnote **10 eur**.



A múlt havi rejtvény megfejtése: Emberek, ünnepek, hétköznapok
Nyertesünk: **Jana Holotová**, aki a párkányi **Sofi Butik** kínálatából választhat **10 euró** értékben.

ÚJ FELADVÁNY: Mi a nevük a képen látható madaraknak?

A megfejtéseket a sekretariat@gbelce.sk-ra várjuk.

A kiszorolt nyertes a **Panev Vet** párkányi állatorvosi rendelő szolgáltatásából választhat **10 euró** értékben.

Köszönjük a szavazataikat! Dolgozni fogunk Köbölkút fejlődéséért!

Őkadjuk meg a Vaše hlasy! Budeme pracovať pre rozvoj obce Gbelce!



Allianz
Slovenská poisťovňa

Srdčne Vás očakávam v novej agentúrnej kancelárii v Štúrove, Hlavná 23, vo dvore oproti fontány.
- korektné vybavenie
- 20 ročné skúsenosti

Szeretettel várok mindenkit az újonnan megnyílt irodámban a Párkány, Fő utca 23 címen, a szőkőkúttal szembeni udvarban.
- korrekt ügyintézés
- közel 20 éves tapasztalat

ŐSZI ATTILA
t.é.: 0905-348-141

Novorodenci Újszülöttek

- Leo Barus**
20.8.2014
- Réka Béresová**
17.10.2014
- Liána Mocskos**
20.10.2014
- Sebastián Čiliak**
10.11.2014



Rodičom a ich deťom
želáme veľa šťastia
A szülőknék és gyermekeiknek sok szerencsét kívánunk

Dostali sme knihy pod stromček

Okrem účasti na odborných dňoch, seminároch zážitkovej pedagogiky, ďalšom vzdelávaní, konferenciách a návštev knižnic organizovaných v rámci Spolku maďarských knihovníkov na Slovensku z času na čas knihovníkovi dobre padne, ak do jeho knižnice prídu balíčky darovaných kníh. Vďaka Zoltánovi Nagyovi z budapeštianskej štátnej knižnice Budapešti Országos Széchényi Könyvtár sme dostali pod stromček knižky venované vydavateľstvom Balassi Kiadó, za čo sme nesmierne vďační v mené knižnice i jej čitateľov, keďže ide o publikácie, ktoré naši čitatelia študujúci na univerzite určite využijú pre svoje štúdiá.

Könyvek érkeztek a fa alá

A Szlovákiai Magyar Könyvtárosok Egyesületén belül a szakmai napokon, drámapedagógián, továbbképzéseken, konferenciákon, könyvtárlátogatásokon való részvételeken túl a könyvtárosnak időnként jólesik, hogy érkeznek könyvtárának ajándékkönyv-csomagok. A Budapesti Országos Széchényi Könyvtár Nagy Zoltán munkatársa jóvoltából a Balassi Kiadó által felajánlott könyvek érkeztek a fenyőfa alá, amiért hála és köszönet a könyvtár és olvasói nevében, mert olyan kiadványokról van szó, melyeket egyetemista olvasóink biztosan felhasználhatnak tanulmányaikhoz. -bda-